



## Chiara



33 001



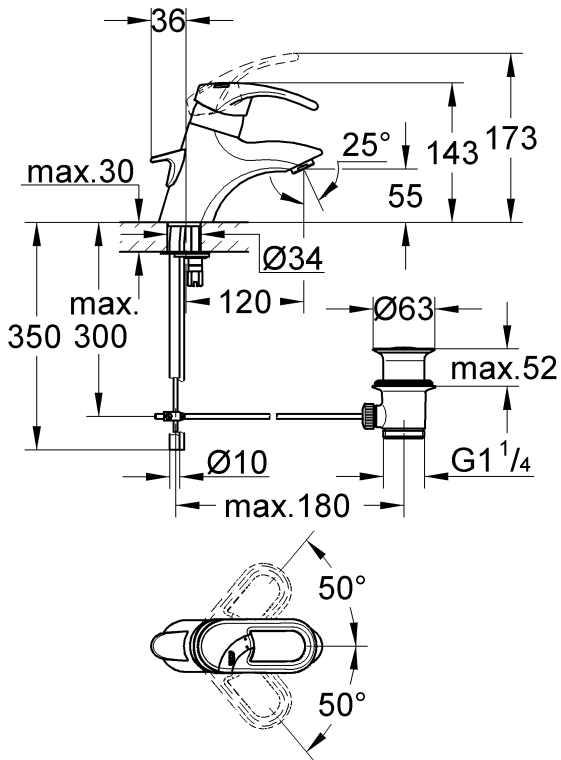
33 003



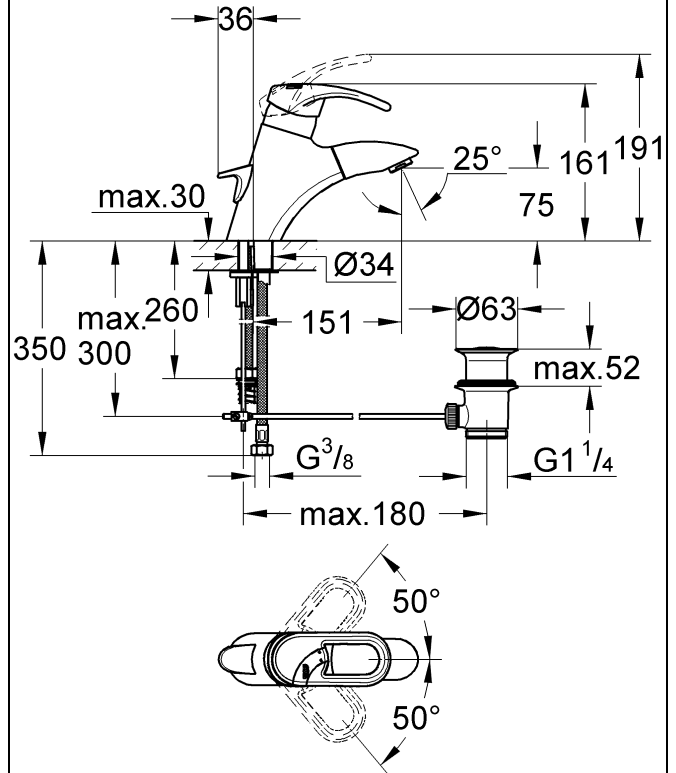
33 201

<b>D</b> ..... 1	<b>I</b> ..... 3	<b>N</b> ..... 5	<b>GR</b> ..... 7	<b>TR</b> ..... 9
<b>GB</b> ..... 1	<b>NL</b> ..... 3	<b>FIN</b> ..... 5	<b>CZ</b> ..... 7	<b>RUS</b> ..... 9
<b>F</b> ..... 2	<b>S</b> ..... 4	<b>PL</b> ..... 6	<b>H</b> ..... 8	<b>SK</b> ..... 10
<b>E</b> ..... 2	<b>DK</b> ..... 4	<b>UAE</b> ..... 6	<b>P</b> ..... 8	

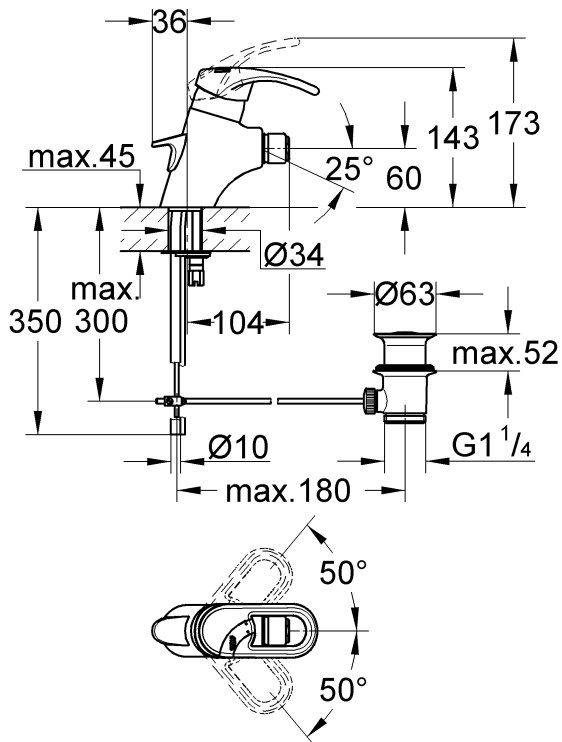
**33 001**



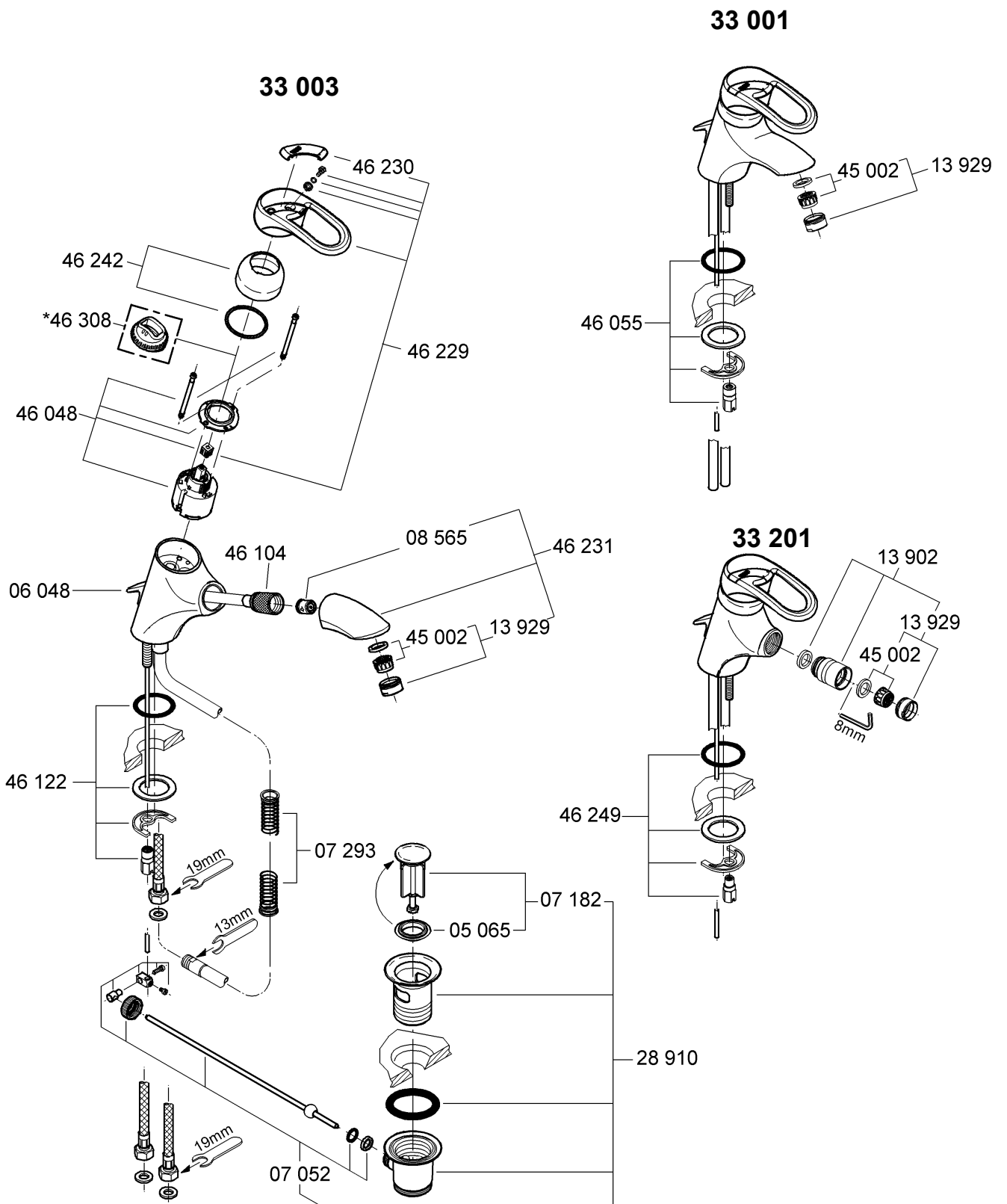
**33 003**



**33 201**



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!  
Please pass these instructions on to the end user of the fitting.  
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!



## D

### Anwendungsbereich

Betrieb ist möglich mit: Druckspeichern, thermisch und hydraulisch gesteuerten Durchlauferhitzern. Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich!

### Technische Daten

- Fließdruck: min. 0,5 bar - empfohlen 1 - 5 bar
- Betriebsdruck: max. 10 bar
- Prüfdruck: 16 bar

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen. Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluß sind zu vermeiden!

- Durchfluß bei 3 bar Fließdruck  
33 001 / 33 201 ca. 13,5 l/min  
33 003 ca. 8,5 l/min
- Temperatur  
Warmwassereingang: höchstens 80 °C  
Zur Energieeinsparung empfohlen: 60 °C

Verbrühschutz möglich durch Einbau eines Temperaturbegrenzers (siehe Ersatzteile Klappseite II, Best.-Nr.: 46 308).

**Einbau und Anschluß**, siehe Klappseite III, Abb. [1] und [2].

Rohrleitungen gemäß DIN 1988 durchspülen!

Zu Bild [2]:

- Feder (A) bei eingesteckter Handbrause von unten auf den Brauseschlauch stecken.
- Brauseschlauch am mittleren Druckschlauch (B) verschrauben.
- Alle GROHE Einlochbatterien mit herausziehbaren Ausläufen sind mit DIN-DVGW bauartgeprüften Rückflußverhinderern ausgerüstet.

## GB

### Application

Can be used in conjunction with: Pressurised storage heaters, thermally and hydraulically controlled instantaneous heaters. Operation with low-pressure displacement water heaters is **not** possible.

### Specifications

- Flow pressure min. 0.5 bar - recommended 1 - 5 bar
- Operating pressure max. 10 bar
- Test pressure 16 bar

If static pressure is greater than 5 bar, fit pressure reducer. Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.

- Flow rate at 3 bar flow pressure  
33 001 / 33 201 approx. 13.5 l/min  
33 003 approx. 8.5 l/min
- Temperature  
Hot water inlet: (maximum) 80 °C  
Recommended: (energy saving) 60 °C  
Scalding protection possible by fitting a temperature limiter (see replacement parts fold-out page II, ref. No. 46 308).

**Installation and connection**, see fold-out page III, Figs. [1] and [2]

Flush pipes thoroughly!

Explanation of Figure [2]:

- With handspray insert, fit spring (A) onto shower hose from below.
- Screw spray hose to centre pressure hose (B)
- All GROHE single-hole mixers with pull-out spouts are equipped with non-return valves.

**Ablaufgarnitur (28 910) einbauen**, siehe Klappseite II.

Kelch abdichten!

**Anschlüsse auf Dichtheit prüfen**.

**Funktion der Armatur prüfen**, siehe Abb. [3].

### Austausch der Kartusche

#### Kalt- und Warmwasserzufuhr absperrn.

1. Abdeckkappe (C) abziehen, siehe Abb. [4].
2. Schraube (D) herausschrauben und Hebel (E) abziehen.
3. Kappe (G) abschrauben.
4. Schrauben (J) lösen und Kartusche (K) kpl. abnehmen
5. Kartusche (K) kpl. austauschen.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Es ist darauf zu achten, daß die Dichtungen der Kartusche in die Eindrehungen des Gehäuses eingreifen. Schrauben (J) einschrauben und **wechselweise gleichmäßig** festziehen.

**Reinigung des Mousseurs (13 929)**, siehe Klappseite II.

Mousseur abschrauben und reinigen.

#### Mengenbegrenzer

Diese Armatur ist mit einer Mengenbegrenzung ausgestattet. Damit ist eine stufenlose, individuelle Durchflußmengenbegrenzung möglich, siehe Abb. [5]. Werkseitig ist der größtmögliche Durchfluß voreingestellt.

**In Verbindung mit hydraulischen Durchlauferhitzern ist der Einsatz der Durchflußmengenbegrenzung nicht zu empfehlen.**

**Ersatzteile**, siehe Klappseite II (\* = Sonderzubehör).

#### Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

**Fit pop-up waste set (28 910)**, see fold-out page II.

Seal plug-hole rim.

**Check connections for leakage.**

**Check fitting for correct operation**, see Fig. [3].

### Replacing the cartridge

#### Shut off hot and cold water supply.

1. Remove cover cap (C), see Fig. [4].
2. Remove screw (D) and pull off lever (E).
3. Remove cover cap (G).
4. Remove screws (J) and detach complete cartridge (K).
5. Replace complete cartridge (K).

Assemble in reverse order.

Make sure that the cartridge seals engage in the grooves on the housing. Fit screws (J) and tighten **evenly and alternately**.

**Cleaning the aerator (13 929)**, see fold-out page II.

Unscrew and clean aerator.

#### Flow rate limiter

This mixer is fitted with a flow rate limiter, permitting an infinitely individual variable reduction in the flow rate, see Fig. [5]. The highest possible flow rate is set by the factory before despatch.

**The use of flow rate limiters in combination with hydraulic instantaneous water heaters is not recommended.**

**Replacement parts**, see fold-out page II (\* = special accessories)

#### Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

## F

### Domaine d'application

Fonctionnement possible avec: accumulateurs sous pression, chauffe-eau à commande thermique et hydraulique. Un fonctionnement avec des accumulateurs basse pression (chauffe-eau à écoulement libre) **n'est pas** possible.

### Caractéristiques techniques

- Pression dynamique: mini.: 0,5 bar - recommandée: 1 à 5 bars
- Pression de service, maxi.: 10 bars
- Pression d'épreuve: 16 bars

En cas de pressions statiques supérieures à 5 bars, il faut poser un réducteur de pression.

De grandes différences de pression entre le branchement d'eau froide et d'eau chaude sont à éviter.

- Débit à une pression dynamique de 3 bars  
33 001 / 33 201 env. 13,5 l/min.  
33 003 env. 8,5 l/min.
- Température  
Admission d'eau chaude: maximum 80 °C  
pour économiser l'énergie: recommandé 60 °C

Possibilité d'une protection anti-échaudage en installant un limiteur de température (voir Pièces détachées, volet II, réf. : 46 308)

### Montage et raccordement, voir volet III, fig. [1] et [2].

Purger les canalisations!

Figure [2]:

- Placer le ressort (A) par le bas sur le flexible de douche, cette dernière étant en place.
- Visser le flexible de douche au flexible de pression central (B).
- Tous les mitigeurs GROHE avec bec extractible sont équipés de clapets anti-retour.

### Montage et raccordement de la garniture de vidage (28 910),

voir volet II.

Etancher la bonde!

### Vérifier l'étanchéité des raccordements!

Vérifier le fonctionnement de la robinetterie, voir volet III, fig. [3].

### Remplacement de la cartouche

#### Fermer l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude.

1. Retirer l'enjoliveur (C), voir fig. [4].
2. Desserrer la vis (D) et retirer le levier (E).
3. Dévisser le capuchon (G).
4. Desserrer les vis (J) et retirer la cartouche céramique complète (K).
5. Remplacer la cartouche (K) complète.

Remontage de la cartouche dans le sens inverse des opérations.

Il faut veiller à ce que les joints de la cartouche céramique soient engagés dans les logements situés sur le boîtier.

Visser les vis (J) et les serrer **alternativement et uniformément**.

#### Nettoyage du mousseur (13 929), voir volet II.

Dévisser le mousseur et le nettoyer.

#### Limiteur de débit

Cette robinetterie est équipée d'un limiteur de volume. Celui-ci permet une limitation individualisée, en continu, du débit, voir fig. [5].

Le débit maximal est pré-réglé en usine.

#### Son utilisation n'est pas recommandée avec des chauffe-eau instantanés à commande hydraulique.

**Pièces de rechange**, voir volet II. (\* = accessoires spéciaux).

#### Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice présente dans l'emballage.

## E

### Campo de aplicación

Es posible el funcionamiento con acumuladores de presión y con calentadores con control térmico e hidráulico. **No** instalar con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

#### Datos técnicos:

- Presión: mín. 0,5 bares - recomendada 1 - 5 bares
- Presión de utilización: máx. 10 bares
- Presión de verificación: 16 bares

Si la presión es superior a 5 bares, se recomienda instalar una válvula reductora de presión en la tubería de alimentación.

Deberán evitarse las diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente.

- Caudal para una presión de 3 bares  
33 001 / 33 201 13,5 l/min. aprox.  
33 003 8,5 l/min. aprox.
- Temperatura de entrada del agua caliente: máx. 80 °C  
recomendada para ahorrar energía: 60 °C

Es posible una protección contra escaldaduras instalando un limitador de temperatura (véase repuestos, pág. desplegable II, n° de ref. 46 308)

### Instalación y conexión, véase la página desplegable III,

Figs. [1] y [2].

Purgar las tuberías!

Respecto a la figura [2]:

- Con la ducha manual enchufada, calar el muelle (A) desde abajo sobre el tubo flexible de la ducha.
- Enroscar el tubo flexible de la ducha con el tubo flexible de presión central (B).
- Todos los monomandos GROHE con caños extraíbles están equipados con válvulas antirretorno.

### Montar el equipo del vaciador (28 910), véase la página desplegable II.

¡Estanqueizar el cuerpo!

#### Comprobar la estanqueidad de las conexiones.

**Comprobar el funcionamiento del monomando**, véase la Fig. [3].

#### Cambio del cartucho

##### Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

1. Quitar tirando la tapa (C); véase la Fig. [4].
2. Aflojar el tornillo (D) y quitar la palanca (E).
3. Desenroscar la carcasa (G).
4. Aflojar los tornillos (J) y quitar el cartucho (K) completo.
5. Cambiar el cartucho (K) completo.

El montaje se efectúa procediendo en orden inverso. Hay que asegurarse de que las juntas del cartucho queden encajadas en los alojamientos del cuerpo del monomando. Enroscar los tornillos (J) y apretarlos **alternativamente con uniformidad**.

**Limpieza del mousseur (13 929)**, véase la página desplegable II. Desenroscar y limpiar el mousseur.

#### Limitador de caudal

Este monomando está equipado con una limitación de caudal. Gracias a ello es posible una limitación individual, sin escalonamientos del caudal, véase la Fig. [5]. El caudal sale de fábrica preajustado al máximo posible.

#### No es recomendable aplicar la limitación de caudal en combinación con calentadores instantáneos con control hidráulico.

**Para repuestos**, véase la página desplegable II (\* = accesorio especial).

#### Cuidados periódicos

Las instrucciones a seguir para dar los cuidados necesarios periódicos a este grifo se encuentran en las instrucciones de conservación que vienen adjuntas.



## Gamma di applicazioni

Funzionamento possibile con: accumulatori a pressione, scaldacqua istantanei a regolazione termica e idraulica. **Non** è possibile l'allacciamento ad accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

### Dati tecnici

- Pressione di flusso min 0,5 Ate - raccomandata 1 - 5 Ate
- Pressione di esercizio max. 10 Ate
- Pressione di prova 16 Ate

Per pressioni a riposo oltre 5 Ate inserire un riduttore di pressione. Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi acqua fredda e calda.

- Portata a 3 Ate di pressione di flusso:
 

33 001 / 33 201	circa 13,5 l/min.
33 003	circa 8,5 l/min.
- Temperatura:
 

Entrata acqua:	calda max. 80 °C
Raccomandata per risparmio di energia:	60 °C

Protezione contro scottature possibile tramite il montaggio di un limitatore di temperatura (vedere i ricambi sul risvolto di copertina II, n. di codice: 46 308)

**Montaggio e raccordi**, v. risvolto di copertina III, fig. [1] e [2]  
Sciogliere bene le tubazioni!

Fig. [2]:

- Inserire la molla (A) nel tubo della doccia, dal basso, dopo aver inserito la doccia a mano.
- Avvitare il tubo della doccia al tubo centrale (B) di pressione.
- Tutti i rubinetti monoforo GROHE con raccordi di uscita estraibili sono dotati di valvola di non ritorno.

**Montare lo scarico (28 910)**, v. risvolto di copertina II.  
Sigillare la piletta!

**Controllare la tenuta dei raccordi.**

**Controllare il funzionamento del rubinetto**, v. fig. [3].

### Sostituzione della cartuccia

#### Chiudere le entrate dell'acqua fredda e calda.

1. Estrarre la piastrina di copertura (C), vedere la fig. [4].
2. Svitare la vite (D) ed estrarre la leva (E).
3. Svitare il coperchietto (G).
4. Allentare le viti (J) e togliere la cartuccia (K).
5. Sostituire la cartuccia (K) completa.

Fare attenzione che le guarnizioni della cartuccia si inseriscano negli appositi incavi. Avvitare e fissare in sequenza **alternata e in modo uniforme** le viti (J).

**Pulizia del mousseur (13 929)**, v. risvolto di copertina II.  
Svitare e pulire il mousseur.

#### Limitatore di portata

Questo rubinetto è provvisto di un limitatore di portata. Il rubinetto è dotato di un limitatore di portata per una regolazione graduale della portata, v. la pagina dispiegabile III, fig. [5]. In fabbrica il rubinetto viene regolato sulla portata massima.

**L'uso del limitatore di portata non è raccomandabile negli scaldabagni istantanei idraulici.**

**Parti di ricambio**, v. risvolto di copertina II (\* = accessori speciali).

#### Manutenzione

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli qui acclusi.



## Toepassingsgebied

Te gebruiken in combinatie met: drukboilers, thermisch en hydraulisch gestuurde geisers. Het gebruik in combinatie met drukloze boilers (open warmwaterboilers) is **niet** mogelijk!

### Technische specificaties

- Vloeistofdruk: min. 0,5 bar, aanbevolen 1 - 5 bar
- Werkdruk max. 10 bar
- Testdruk 16 bar

Bij statische drukken boven 5 bar een drukreducerendventiel inbouwen.

Hoge drukverschillen tussen koud- en warmwateraansluiting moeten worden voorkomen!

- Opbrengst bij 3 bar vloeistofdruk
 

33 001 / 33 201	ca. 13,5 l/min
33 003	ca. 8,5 l/min
- Temperatuur
 

Warmwatertoevoer:	hoogstens 80 °C
Voor de energiebesparing aanbevolen:	60 °C

Beveiliging tegen verbranding mogelijk door het inbouwen van een temperatuurbegrenzer (zie onderdelen uitvouwbaar blad II, bestelnr.: 46 308)

**Inbouw en aansluiting**, zie uitvouwbaar blad III, Fig. [1] en [2].  
Buisen doorspoelen!

Bij afb [2]:

- Veer (A) terwijl de handdouche erin is gestoken van onder op de doucheslang aanbrengen.
- De doucheslang op de middelste drukslang (B) schroeven.
- Alle eengatsmengkranen met uittrekbare uitloop van GROHE zijn voorzien van terugslagkleppen.

**Afvoergarnituur (28 910) inbouwen**, zie uitvouwbaar blad II.  
Dicht de rand af!

**Aansluitingen op lekkage controleren!**

**Werkning van de armatuur controleren**, zie Fig. [3].

### Vervanging van de kardoos

#### Koud- en warmwatertoevoer afsluiten.

1. Verwijder afdekkap (C), zie fig. [4].
2. Draai schroef (D) los en verwijder hendel (E).
3. Schroef kap (G) helemaal los.
4. Schroeven (J) verwijderen en cartouche (K) compleet vervangen.

5. Vervang de complete kardoos (K).

Montage in omgekeerde volgorde.

Er dient op te worden gelet dat de dichtingen van de kardoos in de rillen van de behuizing grijpen; schroeven (J) aanbrengen en **beurtelings gelijkmatig** vastdraaien.

**Reinigen van de mousseur (13 929)**, zie uitvouwbaar blad II.  
Mousseur verwijderen en reinigen.

#### Hoeveelheidsbegrenzer

Dit instrument is uitgerust met een hoeveelheidsbegrenzer. Daardoor is een traploze individuele doorstroombeperking mogelijk; zie Fig. [5]. In de fabriek is de grootst mogelijke opbrengst ingesteld. **In combinatie met hydraulische geisers is het gebruik van de doorstromingsbegrenzer niet aan te bevelen.**

**Reserveonderdelen**, zie uitvouwbaar blad II (\* = speciaal toebehoren).

#### Verzorging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze mengkraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

**S****Anvænderområde**

Drift er mulig med: Trykbeholdere, termisk og hydraulisk styrede gennemstrømningsberedere. Drift med lågtryksbeholdere (åppna varmvattenberedere) er **ej** mulig!

**Teknisk data**

- Hydraulisk tryk: min 0,5 bar - anbefalet 1 - 5 bar
- Arbejstryk max 10 bar
- Prøvetryk 16 bar

Øverstiger vilotrykket 5 bar ska en reduceringsventil installeres. Større trykdifferenser mellem kall- og varmvattenanslutningen måste undvikas!

- Kapacitet ved 3 bar hydraulisk tryk:  
33 001 / 33 201 ca 13,5 l/min  
33 003 ca 8,5 l/min
- Temperatur  
Varmvatteningång: max 80 °C  
Rekommendation för energibesparing: 60 °C

Brännskydd möjligt genom montering av en temperaturbegränsare (se reservdelar utvikningssida II, best.-nr.: 46 308)

**Inbyggnad och anslutning**, se utvikningssidan III, fig [1] och [2].  
Skölj rörledningarna väl!

Fig [2]

- Sätt fjäder (A) underifrån på duschslangen med instucken handdusch.
- Skruva fast duschslangen vid den mellersta tryckslangen (B).
- Alla GROHE enhälsarmaturer med utdragbart avlopp är utrustade med en backflödesspär.

**Inbyggnad av avloppsgarnityr (28 910)**, se utvikningssidan II.  
Täta fogen!

**Kontrollera att anslutningarna är täta!**

**Kontrollera armaturens funktion**, se fig [3].

**Patronbyte****Stäng av kall- och varmvattentillförseln.**

1. Drag av täckkåpan (C) se fig [4].
2. Lossa skruven (D) och drag av spaken (E).
3. Skruva av kåpan (G).
4. Lossa skruvarna (J) och tag bort patronen (K) komplett.
5. Byt ut patronen (K) komplett.

Monteringen sker sedan i omvänd ordningsföljd.

Det är viktigt att patronens tätningar greppar i stommens gängnin.

Drag åt skruvarna (J) **jämmt och omväxlande**.

**Rengöring av perlatorn (13 929)**, se utvikningssidan II.

Skruva av perlatorn och rengör den.

**Volymbegränsning**

Armaturen är utrustad med en flödesbegränsare. Därigenom är en steglös individuell genomströmningsbegränsning möjlig, se fig [5].  
Inställningen vid leveransen motsvarar största möjliga genomströmning.

**I kombination med hydrauliska genomströmningsberedare rekommenderar vi att inte använda genomströmningsbegränsningen.**

**Reservdelar**, se utvikningssidan II (\* = extra tillbehör).

**Skötsel**

Skötseltips för denna armatur finns i den bifogade skötselansvisningen.

**DK****Anvendelsesområde**

Kan anvendes i forbindelse med: trykbeholdere, termisk og hydraulisk styrede gennemstrømningsvandvarmere. Anvendelse i forbindelse med lavtryksbeholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

**Tekniske data**

- Tilgangstryk min. 0,5 bar - anbefalet 1 - 5 bar
- Driftstryk max. 10 bar
- Prøvetryk 16 bar

Ved hvilettryk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil. Større trykforskel mellem koldt- og varmtvandstilslutningen bør undgås!

- Gennemløb ved 3 bar tilgangstryk  
33 001 / 33 201 ca. 13,5 l/min.  
33 003 ca. 8,5 l/min.
- Temperatur  
Varmtvandstilgang: max. 80 °C  
Anbefalet (energibesparende): 60 °C

Skoldningsbeskyttelse er mulig ved montering af en temperaturbegrænsning (se "Reserve dele", foldeside II, bestillingsnr.: 46 308)

**Montage og tilslutning**, se foldeside III, ill. [1] og [2].

Rørledningerne skylles igennem!

Illustration [2]:

- Fjeder (A) sættes på bruseslangen nedefra-hånd-bruser skal være isat.
- Bruseslangen skrues fast på midterste tryksslange (B).
- Alle GROHE-ethulsbatterier med udløb, der kan trækkes ud, er udstyret med kontraventiler.

**Montage af afløbsgarniture (28 910)**, se foldeside II.

Tætn afløbskanten!

**Kontroller, at tilslutningerne er tætte!**

**Armaturets funktion afprøves**, se ill. [3].

**Udskiftning af patronen****Luk for koldt- og varmtvandstilførslen.**

1. Træk dækkappen (C) af, se ill. [4].
2. Skruen (D) løsnes, og grebet (E) trækkes af.
3. Dækkappen (G) skrues af.
4. Skrue (J) løsnes, og hele patronen (K) tages af.
5. Udskift hele patronen (K).

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Man skal sørge for, at patronens pakninger griber ind i husets udfræsninger.

Skrue (J) skrues ind og fastgøres **på skift og regelmæssigt**.

**Rengøring af mousseuren (13 929)**, se foldeside II.

Mousseuren skrues af og renses.

**Mængdebegrænsning**

Denne armatur er udstyret med en mængdebegrænsning. Gennemstrømningsmængden kan således begrænses trinløst og individuelt, se ill. [5]. Fra fabrikens side er den størst mulige gennemstrømning indstillet.

**I forbindelse med hydrauliske gennemstrømningsvandvarmere kan brugen af gennemstrømningsbegrænsningen ikke anbefales.**

**Reserve dele**, se foldeside II (\* = ekstratilbehør).

**Pleje**

Anvisningerne vedrørende vedligeholdelse af denne armatur er anført i vedlagte vedligeholdelsesansvisning.

## N

### Bruksområde

Kan brukes med: Trykkmagasin, termisk og hydraulisk styrte varmtvannsberedere. Bruk med lavtrykkmagasin (åpen varmtvannsbereder) er **ikke** mulig!

### Tekniske data

- Vanntrykk: min. 0,5 bar - anbefalt 1 til 5 bar
  - Driftstrykk maks. 10 bar
  - Kontrolltrykk 16 bar
- Ved mer enn 5 bar må reduksjonsventil monteres. Unngå større trykkforskjeller mellom kaldt- og varmtvannstilkobling!
- Gjennomstrømning ved 3 bar strømningsstrykk:  
33 001 / 33 201 ca. 13,5 l/min  
33 003 ca. 8,5 l/min
  - Temperatur  
Varmtvannsinngang: maksimalt 80 °C  
Anbefales til energiinnsparing: 60 °C

Sikring mot skålding mulig ved at det monteres en temperaturbegrenser (se reservedeler på utbrettside II, best. nr.: 46 308)

**Innbygging og tilkobling**, se klaffside III, bilde [1] og [2].

Spyl rørløsingene godt gjennom!

Til ill. [2]:

- Skyv fjær (A) på dusjslangen nedenfra mens hånddusj er påsatt.
- Skru dusjslangen fast på trykkslange (B) i midten.
- Alle etthulls batterier fra GROHE med uttrekksbar tut har tilbakeslagsventiler.

**Avløpsgarnityr (28 910) monteres**, se klaffside II.

Fuger tettes!

**Kontroller om koplignene er tette!**

**Kontroller om armaturen virker**, se bilde [3].

**Utskifting av patronen**

**Steng varmt- og kaldtvannstilførsel.**

1. Dekkappe (C) trekkes av, se bilde [4].
2. Skrue løsnes (D) og spak (E) trekkes av.
3. Kappe (G) skrues av.
4. Løsne skruer (J) og ta av patron (K) komplett.
5. Skift ut komplett patron (K).

Montering i omvendt rekkefølge.

Man må passe på at pakningene til patronengriper inn i inndreiningene til huset. Skru inn skruer (J) og trekk **jevnt til vekselvis**.

**Rengjøring av mousseur-munnstykke (13 929)**, se klaffside II. Skru ut og rengjør mousseur-munnstykke.

**Mengdebegrensning**

Armaturen har en mengdebegrensning. Dette muliggjør en trinnløs individuell begrensnng av gjennomstrømningen, se bilde [5]. Fra fabrikkens side er den størst mulige gjennomstrømningen forhåndsinnstilt.

**I forbindelse med hydrauliske varmtvannsbeholdere kan bruken av gjennomstrømningsbegrensning ikke anbefales.**

**Reservedeler**, se klaffside II (\* = ekstratilbehør).

**Ettersyn**

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i pleieveiledningen.

## FIN

### Käyttöalue

Käyttö on mahdollista painesäiliöiden sekä termisesti ja hydraulisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien kanssa. Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimen boilerin) kanssa ei ole mahdollista.

### Tekniset tiedot:

- virtauspaine min. 0,5 baria - suositus 1 - 5 baria
  - käyttöpaine maks. 10 baria
  - koepaine 16 baria
- Lepopaineen ylittäessä yli 5 baria on laitteeseen asennettava paineenalennusventtiili. Edellistä suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitäntän välillä on vältettävä!
- Läpivirtaus, kun virtauspaine on 3 baria:  
33 001 / 33 201 n. 13 l/min  
33 003 n. 8,5 l/min
  - lämpötila  
lämpimän veden tulo: maks. 80 °C  
energian säästämiseksi suositellaan: 60 °C

Voit suojautua kuuman veden aiheuttamilta palovammoilta asentamalla lämpötilan rajoittimen (ks. varaosat kääntöpuolen sivulla II, tilausnumero: 46 308)

**Asennus ja liitäntä**, katso kääntöpuolen sivu III, kuva [1] ja [2].

Vesijohdot on huuhdettava huolellisesti.

Kuvaan [2] liittyviä ohjeita:

- Työnnä jousi (A) alhaalta päin suihkuletkun päälle käsisuihkun ollessa sisäänkyönnettynä.
- Ruuvaa suihkuletku kiinni keskellä olevaan paineletkuun (B).
- Kaikki yhden aukon läpi asennettavat GROHE-sekoittimet, joissa on ulosvedettävät juoksuputket, on varustettu takaiskuventtiileillä.

**Asenna vipupohjaventtiili (28 910)**, katso kääntöpuolen sivu II. Tiivistä tulpan reuna!

**Tarkista, että liitännät ovat tiiviit!**

**Tarkista, että laite toimii**, katso kuva [3].

**Säätöosan vaihto**

**Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo!**

1. Vedä kansi (C) irti, ks. kuva [4].
2. Irrota ruuvi (D) ja vedä vipu (E) irti.
3. Ruuvaa irti suojuus (G).
4. Löysää ruuvit (J) ja irrota koko säätöosa (K).
5. Vaihda säätöosa (K) kokonaan.

Paikoilleen asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä kuin edellä on kuvattu.

Pidä huolta siitä, että säätöosan tiivisteet ulottuvat suojuksen syvennyksiin. Kierrä ruuvit (J) kiinni ja kiristä ne **tasaisesti vuoroittellen**.

**Poresuuttimen puhdistus (13 929)**, katso kääntöpuolen sivu II. Ruuvaa poresuutin irti ja puhdistu se.

**Virtaaman rajoitin**

Tämä laitteisto on varustettu virtaaman rajoittimella. Tämä mahdollistaa yksilöllisen, portaattoman läpivirtauksen rajoittamisen, katso kuva [5].

**Läpivirtauksen rajoitinta ei suositella käytettäväksi yhdessä hydraulisen läpivirtauksen kuumentimen kanssa.**

**Varaosat**, katso kääntöpuolen sivu II (\* = erikoislisätarvike).

**Hoito**

Tämän hanan hoitoa koskevat ohjeet löydetä mukana olevista hoito-ohjeista.



**PL****Zakres stosowania**

Możliwość stosowania z ciśnieniowymi podgrzewaczami pojemnościowymi wody oraz przepływowymi podgrzewaczami wody włączanymi termicznie i ciśnieniowo. Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe!

**Dane techniczne**

- Ciśnienie przepływu: min. 0,5 bar; zalecane 1 - 5 bar
- Ciśnienie robocze maks. 10 bar
- Ciśnienie kontrolne 16 bar

W przypadku ciśnienia spoczynkowego przekraczającego 5 bar należy zbudować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia pomiędzy wodą zimną i ciepłą!

- Natężenie przepływu przy ciśnieniu przepływu 3 bar  
33 001 / 33 201 ok. 13,5 l/min  
33 003 ok. 8,5 l/min

- Temperatura:  
na doprowadzeniu gorącej wody maksymalnie 80 °C  
zalecana temperatura energooszczędna 60 °C

Ochrona przed oparzeniem możliwa jest poprzez zamontowanie ogranicznika temperatury (zobacz strona rozkładana II, nr zam.: 46 308)

**Montaż i podłączenie**, patrz rozkładana strona III, rys. [1] i [2].

Przepłukać instalację zasilającą!

Do rysunku [2]

- Nasunąć sprężynę (A) przy wetkniętej rączce przysznicowej od dołu na wąż przysznicowy.
- Przyśrubować wąż przysznicowy do środkowego węża ciśnieniowego (B).
- Wszystkie baterie jednootworowe GROHE z wysuwaną wylewką wyposażone są w zawory zwrotne.

**Zamontować zestaw spustowy (28 910)**, patrz rozkładana strona II.

Uszczelnić kielich!

**Skontrolować szczelność połączeń.**

**Skontrolować prawidłowość działania armatury**, patrz rys. [3].

**Wymiana wkładu****Odciać dopływ wody zimnej i gorącej!**

1. Zsunąć nakrywkę (C), patrz rys. [4].
2. Wykręcić wkręt (D) i zdjąć dźwignię (E).
3. Wykręcić kołpak (G).
4. Zwolnić śruby (J) i zdjąć w całości wkład (K).
5. Wymienić kompl. glowicę (K).

Montaż należy wykonać w odwrotnej kolejności.

Należy zadbać, aby uszczelki wkładu zostały osadzone w wytoczeniach korpusu.

Wkręcić śruby (J) i **na przemian równomiernie** dokręcić.

**Czyszczenie perlatora (13 929)**, patrz rozkładana strona II.

Wykręcić i oczyścić perlator.

**Ogranicznik ilości wody**

Bateria ta wyposażona została w ogranicznik ilości doprowadzanej wody. Dzięki temu można bezstopniowo i indywidualnie ustawić natężenie przepływu doprowadzanej wody, patrz rys [5]. Fabrycznie, ogranicznik ten jest nastawiony na maksymalny możliwy przepływ.

**Nie zaleca się wykorzystania funkcji ograniczenia natężenia przepływu wody w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody włączanymi ciśnieniowo.**

**Części zamienne**, patrz rozkładana strona II

(\* = wyposażenie specjalne).

**Pielęgnacja**

Wskazówki dotyczące pielęgnacji tej armatury zamieszczono w dołączonej instrukcji pielęgnacji.

**UAE**

يتم فحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها.

بختبر تشغيل الخلاط، انظر الشكل [3].

**إستبدال الخرطوشة**

انغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة.

١- إنزع الغطاء (C)، انظر الشكل [4].

٢- قم بفتح البرغي (D) وإنزع الذراع (E).

٣- قم بفتح الغطاء (G).

٤- قم بفتح البراغي (J) وأرفع الخرطوشة (K) كاملة.

٥- إستبدل الخرطوشة (K) كاملة.

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

ويراعى هنا ضمان إرتكاز موانع التسرب للخرطوشة في التجويف الدائري للخلاف.

وعند إعادة التركيب يتم ربط البراغي (J) على التبادل وبشكل متجانس.

تنظيف المرغي (Mousseur) (13 929)، انظر الصفحة المطوية II.

قم بفتح المرغي وتنظيفه.

**محدد كمية تدفق المياه**

هذا الخلاط مزود بمحدد لكمية تدفق المياه. هكذا يمكن تحديد كمية تدفق المياه

حسب رغبة المستخدم، انظر الشكل [5]. وقد تم في المصنع ضبط أقصى معدل تدفق

للمياه ممكن مسبقاً.

عند إستخدام سخانات مياه لحظية هيدروليكية فإنه ينصح بعدم إستخدام محدد

كمية تدفق المياه.

انظر الصفحة المطوية II (\* = إضافات خاصة) فيما يتعلق بقطع الغيار.

**الخدمة والصيانة**

إرشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلاط يمكنكم الإطلاع عليها في إرشادات

الخدمة والصيانة المرفقة.

**نطاق الإستخدام**

يمكن التشغيل مع: سخانات التخزين تحت ضغط والسخانات اللحظية ذات التحكم الحراري والسخانات اللحظية ذات التحكم الهيدروليكي. لا يمكن التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة)!

**البيانات الفنية**

- ضغط الإنسياب: 0,5 بار على الأقل - الموصى به 1 - 5 بار
- ضغط التشغيل 10 بار كحد أقصى
- ضغط الإختبار 16 بار
- عندما يكون ضغط الإنسياب أعلى من 5 بار ينبغي تركيب مخفض للضغط في الشبكة لتطابق قيم الضوضاء.
- ينبغي تحاشي تكوين فروق كبيرة في الضغط بين طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة!
- معدل التدفق عند ضغط إنسياب قدره 3 بار  
النمطان 33 201 / 33 001 13,5 لتر/دقيقة تقريباً  
النمط 33 003 8,5 لتر/دقيقة تقريباً
- درجة الحرارة  
مدخل المياه الساخنة: 80 °م كحد أقصى  
الموصى بها للاقتصاد في إستهلاك الطاقة: 60 °م

يمكن توفير حماية من الحروق من خلال تركيب محدد لدرجة الحرارة (انظر قطع الغيار على الصفحة المطوية II، رقم الطلبية: 46 308).

التركيب والتوصيل، انظر الصفحة المطوية III، شكل [1] و [2].

يتم شطف شبكة المواسير!

شكل [2]:

- ضع الزنبرك (A) من الاسفل على خرطوم المرشة عندما تكون المرشة اليدوية مركبة في مكانها.
- قم بتثبيت خرطوم المرشة على خرطوم الضغط الأوسط (B).
- تم تجهيز كافة خلاطات غروهي ذات الفتحة الواحدة ومخارج المياه القابلة للسحب إلى الخارج بصمامات لمنع الإرتداد الخلفي للمياه.

تركيب طقم تصريف المياه (28 910): انظر الصفحة المطوية II.

قم بلصق حافة مخرج مياه الصرف!



## Πεδίο εφαρμογής

Η λειτουργία είναι δυνατή με συσσωρευτές πίεσης και θερμαντήρες ροής με θερμικό ή υδραυλικό έλεγχο. **Δεν** είναι δυνατή η λειτουργία με συσσωρευτές που λειτουργούν χωρίς πίεση (ανοικτοί θερμαντήρες νερού)!

## Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής: ελάχιστη 0,5 bar – συνιστώμενη 1 - 5 bar
- Πίεση λειτουργίας μέγιστη 10 bar
- Πίεση δοκιμής 16 bar

Πρέπει να τοποθετηθεί μια συσκευή μείωσης της πίεσης στα 5 bar. Πρέπει να αποφεύγονται μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ παροχών κρύου και ζεστού νερού.

- Ροή με πίεση στα 3 bar  
33 001 / 33 201 περ. 13,5 L/λεπτό  
33 003 περ. 8,5 L/λεπτό
- Θερμοκρασία  
Παροχή ζεστού νερού: μέγιστη 80 °C  
Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστώνται: 60 °C

Είναι δυνατή η προστασία από βρασμό με την εγκατάσταση συστήματος περιορισμού της θερμοκρασίας (βλέπε ανταλλακτικά αναδιπλούμενη σελίδα II, κωδικός παραγγελίας: 46 308)

**Για την τοποθέτηση και τη σύνδεση**, δείτε το Ανάπτυγμα III, εικ. [1] και [2].

Οι σωληνώσεις πρέπει να καθαριστούν (πλυθούν).

Για την εικόνα [2]:

- Με τοποθετημένο το ντους (τηλέφωνο), περάστε το ελατήριο (A) στο σπирάλ από το κάτω μέρος.
- Βιδώστε το σπирάλ (του τηλεφώνου) στο μεσαίο σωλήνα πίεσης (B).
- Όλες οι GROHE μπαταρίες μίας οπής με αποσπώμενες απορροές είναι εφοδιασμένες με αντεπίστροφη βαλβίδα.

## Τοποθετήστε τη συσκευή αποστράγγισης (28 910).

Βλ. το Ανάπτυγμα II.

Στεγανοποιήστε τον κάλυκα!

## Ελέγξτε τη στεγανότητα των τμημάτων σύνδεσης.

**Ελέγξτε τη λειτουργία της μπαταρίας**, βλ. εικ. [3].

## Αλλαγή μηχανισμού

### Διακοπή παροχής κρύου και ζεστού νερού.

1. Τραβήξτε το καπάκι (C), βλ. εικ. [4].
2. Ξεβιδώστε την βίδα (D) και τραβήξτε τον μοχλό (E).
3. Ξεβιδώστε το καπάκι (G).
4. Αφαιρέστε τις βίδες (J) και βγάλτε το φυσιγγίο (K).
5. Αντικαταστήστε το μηχανισμό (K) κομπλέ.

Επανασυναρμολογήστε ακολουθώντας αντίστροφη σειρά.

Φροντίστε να εφαρμόσουν σωστά τα λαστιχάκια του φυσιγγίου στο σπείρωμα. Βιδώστε τις βίδες (J) και σφίξτε τις βιδώνοντας **σταυρωτά και ομοιόμορφα**.

### Καθαρισμός του φίλτρου (13 929), βλ. Ανάπτυγμα II.

Ξεβιδώστε το φίλτρο και καθαρίστε το.

### Αναστολέας ποσότητας

Αυτή η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με ένα αναστολέα ποσότητας. Ετσι παρέχεται η δυνατότητα μιας κυμαινόμενης μείωσης της ροής νερού. Βλ. εικ. [5]. Η μέγιστη δυνατή ροή έχει ρυθμιστεί εκ των προτέρων, από τον κατασκευαστή.

**Δεν συνιστάται να συνδέεται ο αναστολέας της ποσότητας του νερού με υδραυλικούς θερμαντήρες ροής.**

**Ανταλλακτικά**, βλ. Ανάπτυγμα II (\* = προαιρετικός εξοπλισμός).

### Συντήρηση

Τις οδηγίες όσον αφορά την περιποίηση αυτής της μπαταρίας, μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.



## Rozsah použití

Provoz je možný: s tlakovými zásobníky, tepelné a hydraulicky řízenými průtokovými ohřivači. Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) není možný!

## Technické údaje

- Proudový tlak: min. 0,5 barů - doporučeno 1 - 5 barů
- Provozní tlak max. 10 barů
- Zkušební tlak 16 barů

Při klidových tlacích, vyšších než 5 barů, je třeba zabudovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!

- Průtok při proudovém tlaku 3 bary  
33 001 / 33 201 cca 13,5 l/min  
33 003 cca 8,5 l/min
- Teplota  
Vstup teplé vody: nejvýše 80 °C  
Pro úsporu energie se doporučuje: 60 °C

Ochrana před opařením lze zajistit namontováním omezovače teploty (viz náhradní díly, skládací strana II, obj. č.: 46 308)

**Montáž a připojení**, viz skládací strana III, obr. [1] a [2].

Potrubi propláchnout!

K zobr. [2]:

- Nasadte pružinu (A) při zasunuté ruční sprše zezdola na sprchovou hadici.
- Zašroubujte sprchovou hadici na střední tlakovou hadici (B).
- Všechny baterie GROHE s jedním otvorem a výtokem který lze vytáhnout jsou vybaveny zpětnými klapkami.

## Zabudovat odtokovou soupravu (28 910), viz skládací strana II.

Kalíšek utěsnit!

### Přezkoušet těsnost napojení.

**Přezkoušet funkci armatury**, viz obr. [3].

### Výměna kartuše

#### Uzavřít přívod studené a teplé vody.

1. Sejmete krycí víčko (C), viz zobr. [4].
2. Vyšroubujte šroub (D) a stáhněte páku (E).
3. Odšroubujte víčko (G).
4. Uvolněte šrouby (J) a sejměte kompletně kartuši (K).
5. Vyměnit kompletně kartuši (K).

Montáž v obráceném pořadí.

Je třeba dbát na to, aby těsnění kartuše zapadla do kruhových drážek pouzdra.

Zašroubujte šrouby (J) a **střídavě stejnoměrně** utáhněte.

### Čištění perlátoru (13 929), viz skládací strana II.

Vyšroubovat perlátor a vyčistit.

### Omezovač průtočného množství

Tato armatura je vybavena omezením průtočného množství. Tím je umožněno plynulé omezení průtočného množství podle potřeby, viz obr. [5]. Z výroby je seřízen nejvýše možný průtok.

**Ve spojení s hydraulickými průtokovými ohřivači se nedoporučuje použití omezovače průtočného množství.**

**Náhradní díly**, viz skládací strana II (\* = zvláštní příslušenství).

### Údržba

Pokyny k údržbě této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.

## H

### Alkalmazási terület

Üzemeltetése nyomás alatti tartályokkal, termikusan vagy hidraulikusan vezérelt átfolyó-rendszerű vízmelegítőkkel lehetséges. Nyomás nélküli /átfolyó-rendszerű/ vízmelegítőkkel **nem** működtethető!

### Műszaki adatok

- kifolyási nyomás: min. 0,5 bar - javasolt: 1 - 5 bar
- üzemi nyomás max. 10 bar
- probanyomás 16 bar

5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő építendő be.

Kerüljük a hideg- és melegvízcsatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!

- Átfolyás 3 bar kifolyási nyomásnál  
33 001 / 33 201 kb. 13,5 liter/perc  
33 003 kb. 8,5 liter/perc
- hőmérséklet  
melegvíz-bemenet legfeljebb 80 °C.  
Energiamegtakarítás céljából javasoljuk a 60 °C hőmérsékletet.

A leforrázással szembeni védelem lehetséges hőfokhatároló beépítésével (lásd pótalkatrészek II-es kihajtható oldal, megrend. sz.: 46 308)

**Beszerezés és csatlakoztatás:** ld. a III. kihajtható oldalt, [1] és [2] ábrát.

A csővezetékeket öblítsük át!

[2] ábrához:

- Miközben a kézi zuhanyzó bedugott helyzetben van, tolja rá a rugót (A) alulról a zuhanytömlőre.
- Rögzítse a zuhanytömlőt csavarozással a középső nyomótömlőn.
- Minden GROHE egy lyukas kihúzható kifolyós csaptelep visszafolyásgátlóval rendelkezik.

## P

### Campo de aplicação

Pode ser utilizado com: termoacumuladores de pressão, esquentadores comandados termica e hidraulicamente. **Não** é possível a sua utilização com termoacumuladores sem pressão (aquecedores de água abertos).

### Dados técnicos

- Pressão dinâmica: min. 0,5 bar - aconselhada 1-5 bar
- Pressão dinâmica max: 10 bar
- Pressão de teste 16 bar

Para pressões estáticas superiores a 5 bar deve ser montado um redutor de pressão.

Devem ser evitados grandes desequilíbrios de pressão entre as ligações de água fria e quente.

- Caudal à pressão dinâmica de 3 bar:  
33 001 / 33 201 ca. 13,5 l/min  
33 003 ca. 8,5 l/min
- Temperatura  
Entrada de água quente: Máximo 80 °C  
Recomendada para poupar energia: 60 °C

É possível instalar uma protecção contra queimaduras montando um limitador de temperatura (ver as peças sobreselentes na página desdobrável II, nº de encomenda: 46 308)

**Montagem e instalação,** consulte a página III do desdobrável, Fig. [1] e [2].

Purgue os canos!

Sobre a figura [2]:

- Encaixar, de baixo, a mola (A) na bietta do chuveiro, com o chuveiro manual encaixado.
- Apertar a bietta do chuveiro à bietta de pressão central (B).
- Todas as torneiras monocomando GROHE com saídas retrácteis são equipadas com válvulas antiretorno.

**A lefolyógarnitúrát (28 910) építsük be,** ld. a II. kihajtható oldalt. A kelyhet tömítse!

**Ellenőrizzük a csatlakozások tömítettségét.**

**Ellenőrizzük a csaptelep működését:** ld. a [3] ábrát.

### A patron cseréje

**Zárjuk el a hideg- és melegvíz-tartalékelzárót.**

1. Húzza le a fedőelement (C), lásd [4] ábra.
2. Csavarja ki a csavart (D) és húzza le a kart (E).
3. Csavarja le a sapkát (G).
4. Oldjuk meg a csavarokat (J) és vegyük le a komplett patron (K).
5. Cserélje ki a telj. patron (K).

Összeszerelése fordított sorrendben történik.

Ügyeljünk arra, hogy a patron tömitései beleüljenek a házban lévő hornyokba.

Csavarjuk be a csavarokat (J) és **váltakozva húzzuk meg őket egyenletesen.**

**A perlátor (13 929) tisztítása:** ld. a II. kihajtható oldalt.

Perlátort kicsavarni és tisztítani.

### Mennyiségkorlátozó

Ez a csaptelep mennyiségkorlátozóval van felszerelve. Ezáltal egy fokozatmentes átfolyómennyiség-korlátozás lehetséges, ld. a [5] ábrát! Gyárilag a lehető legnagyobb átfolyás van beállítva.

**Hidraulikusan vezérelt átfolyó-rendszerű vízmelegítő készülékek használata esetén nem javasoljuk a mennyiségkorlátozó alkalmazását.**

**Pótalkatrészek:** ld. a II. kihajtható oldalt! (\* = külön tartozék).

### Ápolás

A csaptelep ápolására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.

**Monte o equipamento de escoamento (28 910),** consulte a página II do desdobrável.

Vedar o ralo!

**Verifique a estanqueidade das ligações.**

**Verifique o funcionamento da torneira,** consulte a Fig. [3].

### Substituição do cartucho

**Feche a água fria e quente.**

1. Retirar a tampa de cobertura (C), ver fig. [4].
2. Desapertar o parafuso (D) e retirar a alavanca (E).
3. Desapertar a tampa (G).
4. Desaperte os parafusos (J) e retire a ligação da carga (K).
5. Substitua o cartucho compl. (K).

A montagem é feita segundo a ordem inversa.

Tome atenção para que as vedações da carga encaixem nas fendas da caixa. Aparafuse os parafusos (J) aperte

**alternadamente de forma equilibrada.**

**Limpeza do emulsor (13 929),** consulte a página II do desdobrável.

Desenrosque o emulsor e limpe-o.

### Limitador de caudal

Esta torneira vem equipada com um limitador de caudal. Assim é possível uma redução do caudal sem escalonamento individual.

A regulação de fábrica foi feita para o caudal máximo, consulte Fig. [5]. A regulação de fábrica foi feita para o caudal máximo.

**Não é aconselhável a utilização de reguladores de caudal com esquentadores hidráulicos.**

**Peças obressalentes,** consulte a página II do desdobrável.

(\* = acessórios especiais).

### Manutenção

Para obter as instruções de manutenção desta misturadora onocomando, consulte as instruções de manutenção em anexas.

**TR****Kullanma Alanı**

Basınçlı hava kaplarıyla, termik ve hidrolik kumandalı sürekli akışlı su ısıtıcılarıyla çalıştırılabilir. Basınçsız hava kaplarıyla (açık su ısıtıcılarıyla) **çalıştırılmaz!**

**Teknik Özellikleri**

- Akış basıncı: min. 0.5 bar - tavsiye olunan 1 - 5 bar
- Çalışma basıncı max. 10 bar
- Kontrol basıncı 16 bar

5 barın üzerindeki statik basınçlarda bir basınç düşürücü takılması gerekmektedir. Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasındaki basınç farkının yüksek olmasından kaçınılmalıdır.

- 3 bar akım basıncında akım hacmi:  
33 001 / 33 201 yakl. 13,5 l/dak.  
33 003 yakl. 8,5 l/dak.
- Sıcaklık  
Sıcak su girişi: Azami 80 °C  
Enerji tasarrufu için tavsiye olunan: 60 °C

Yanmaya karşı önlem bir sıcaklık sınırlayıcısının montajı ile mümkündür, katlanır sayfa 2'deki yedek parçalara bkz., Sip.-No.: 46 308)

**Montaj**, bkz. Katlanır kapak III, Şekil [1] ve [2].

Suyu açarak boruları içini temizleyin!

Şekil [2]

- Yay (A) el duşu takılıken alttan el duşu hortumu üzerine takın.
- El duşu hortumunu orta basınç hortumuna (B) vidalayarak takın.
- Tüm GROHE çekilebilir musluklu tek delikli bateryalar geri akış önleyicileriyle donatılmıştır.

**Akma garnitürünün (28 910) montajı**

Bkz. Katlanır kapak II.

Boğaz kısmını sızdırmaz hale getirin!

**Bağlantıların sızdırmazlığını kontrol edin.**

**Armatürün fonksiyonunu kontrol edin**, için bkz. Şekil [3].

**Kartuşu değiştirmek****Soğuk ve sıcak su vanalarını kapatın!**

1. Kapağı (C) çıkartın, bkz. Şekil [4].
2. Vidayı (D) ve kolu (E) çıkartın.
3. Kapağı (G) çıkartın
4. Vidaları (J) gevşetin ve kartuşu (K) komple çıkartın.
5. Kartuşu (K) kpl. değiştirin.

Yeni kartuşu takmak için yukarıda belirtilen işlemi tersini uygulayın.

Kartuş contalarının gövde deliklerine oturmasına dikkat edilmelidir. Vidaları (E) takın ve karşılıklı olarak **aynı oranda** sıkın.

**Perlatörü (13 929) temizlemek.** Bkz. Katlanır kapak II.

Perlatörü çıkartıp temizleyin.

**Akım sınırlayıcı (Su tasarrufu)**

Bu armatür bir akım sınırlayıcı tie donatılmıştır. Bununla, isteğe bağlı olarak su akış miktarını (debi) kademesiz olarak ayarlamak mümkündür. Bkz. Şekil [5]. Armatür fabrikada mümkün olan en fazla akıma ayarlanmıştır.

**Akım sınırlayıcının hidroforlu su ısıtıcılarıyla birlikte kullanılması tavsiye edilmez.**

**Yedek parçalar**, bkz. Katlanır kapak II (\* = Özel aksesuar).

**Bakım**

Bu tek kollu musluğun bakımı konusunda lütfen ilişikteki bakım kılavuzuna bakın.

**RUS****Область применения:**

Эксплуатация возможна: с накопителями, работающими под давлением, а также с проточными водонагревателями с термическим и гидравлическим управлением. Эксплуатация с накопителями, работающими без давления (открытые водонагреватели), **не предусмотрена!**

**Технические данные**

- Проточное давление: мин. 0,5 бар, рекомендуется 1 - 5 бар
- Рабочее давление макс. 10 бар
- Испытательное давление 16 бар

Для сохранения минимального коэффициента шума при полном давлении потока воды свыше 5 бар необходимо установка редуктора.

Следует избегать большой разницы между давлениями холодной и горячей воды!

- Расход при проточном давлении 3 бар  
33 001 / 33 201 ок. 13,5 л/мин.  
33 003 ок. 8,5 л/мин.
- Температура  
На входе горячей воды: макс. 80 °C  
Для экономии энергии рекомендуется 60 °C

Защита от ожогов возможна благодаря встраиванию ограничителя температуры (см. раздел Запчасти, складной лист II, артикул №: 46 308)

**Монтаж и подключение**, см. складной лист III, рис. [1] и [2].

Промыть трубы холодной и горячей воды!

К рис. [2]:

- При установленном распылителе надеть пружину (A) снизу на душевой шланг.
- Шланг распылителя прикрутить к среднему напорному шлангу (B).
- Все смесители фирмы GROHE на одно отверстие с выдвигаемым изливом оснащены обратными клапанами.

**Установить сливной гарнитур (28 910),**

см. складной лист II.

Уплотнить чашу!

**Проверить присоединения на плотность!**

**Проверить работу смесителя**, см. рис. [3].

**Замена картриджа****Закрыть подвод холодной и горячей воды!**

1. Снять защитный колпачок (C), см. рис. [4].
2. Вывернуть винт (D) и снять рычаг (E).
3. Открутить колпачок (G).
4. Ослабить винты (J) и снять картридж (K) в комплекте.
5. Заменить картридж (K) в сборе.

Монтаж производится в обратном порядке.

Следует проследить за тем, чтобы уплотнения картриджа вошли в выточки корпуса.

Винты (J) ввернуть и **попеременно равномерно** затянуть.

**Уход за аэратором (13 929)**, см. на складном листе II.

Открутите аэратор от излива и очистите его.

**Ограничитель расхода воды**

Настоящая арматура оснащена устройством регулирования расхода. Тем самым возможно индивидуальное плавное регулирование расхода, см. рис. [5].

На заводе установлен максимальный уровень расхода.

**Ограничитель расхода не рекомендуется использовать в системе с гидравлическими проходными водонагревателями.**

**Запасные части**, см. складной лист II (\* = запасные части).

**Уход**

Указания по уходу за смесителем приведены в прилагаемом руководстве по уходу.



### Oblasť použitia

Prevádzka je možná s: tlakovými zásobníkmi, tepelne a hydraulicky riadenými prietokovými ohrievačmi. Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorené ohrievače vody) **nie** je možná!

### Technické údaje:

- Hydraulický tlak: min. 0.5 bar - odporúčané 1 - 5 bar
- Prevádzkový tlak max. 10 bar
- Skúšobný tlak 16 bar

Pri kľudovom tlaku nad 5 bar zabudujte redukčný ventil. Vyhýbajte sa vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou teplej a studenej vody!

- Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bar  
33 001 / 33 201 cca. 13,5 l/min  
33 003 cca. 8,5 l/min
- Teplota  
Vstup teplej vody: najviac 80 °C  
Na ušetrenie energie odporúčame: 60 °C

Ochrana proti opareniu je možné zabezpečiť namontovaním obmedzovača teploty (pozri náhradné diely, skladaciu stranu II, obj. č.: 46 308)

### Osadenie a pripojenie, pozri stranu III. obr. [1] a [2].

Rúrky premyť!

K obr. [2]:

- Pierko (A) pri zastrcenej rucnej sprche nasunúť zospodu na hadicu sprchy.
- Hadicu sprchy zoskrutkovať so strednou tlakovou hadicou (B).
- Všetky batérie GROHE s jedným otvorom a s vyt'ahovacimi výtokmi majú spätné klapky.

### Osadíte odtokovú súpravu (28 910), pozri stranu II.

Tvarované kalichové hrdlo utesniť!

### Preskúšať tesnosť prípojok!

Preskúšať funkčnosť armatúr, pozri obr. [3].

### Výmena kartuší

#### Zastaviť prívod teplej a studenej vody!

- Stiahnuť krytku (C), pozri obr. [4].
- Vyskrutkovať skrutku (D) a stiahnuť páku (E).
- Vyskrutkovať krytku (G).
- Uvoľniť skrutky (J) a odobrať kompletne kartuše (K).
- Vymeniť kompletne kartušu (K).

Montáž v opačnom poradí.

Dôležité je dbať na to, aby tesnenia kartuší zapadli do drážok domčeka. Naskrutkovať skrutky (J) a **rovnomerne striedavo** ich dotiahnuť.

#### Vyčistenie speňovača (13 929), pozri stranu II.

Speňovač odskrutkovať a vyčistiť.

### Obmedzovač množstva

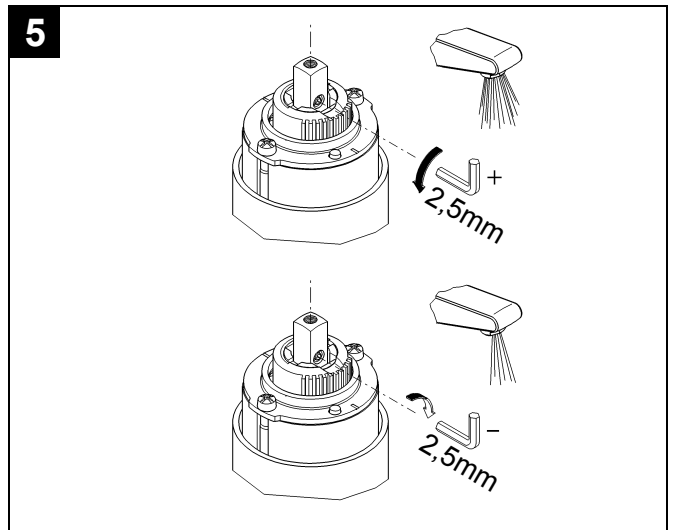
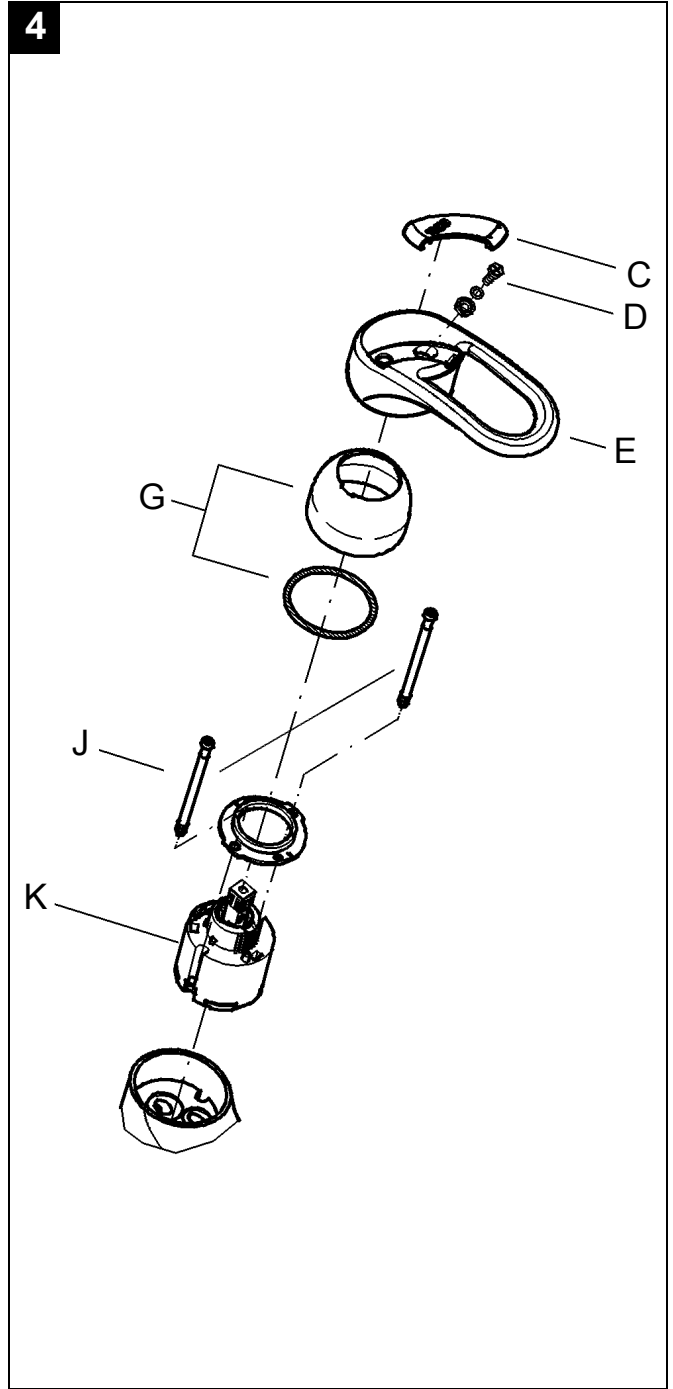
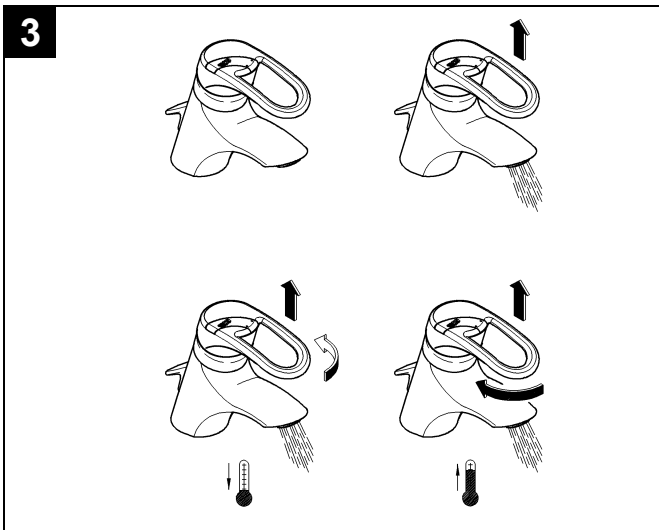
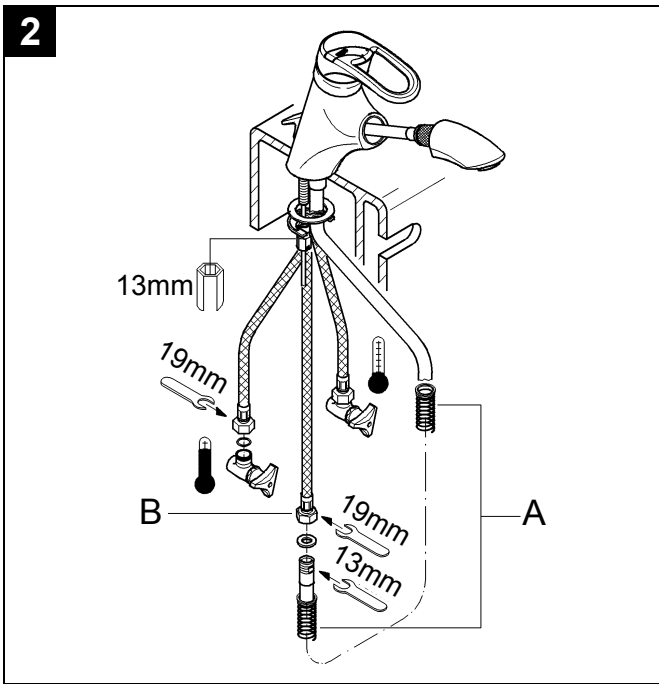
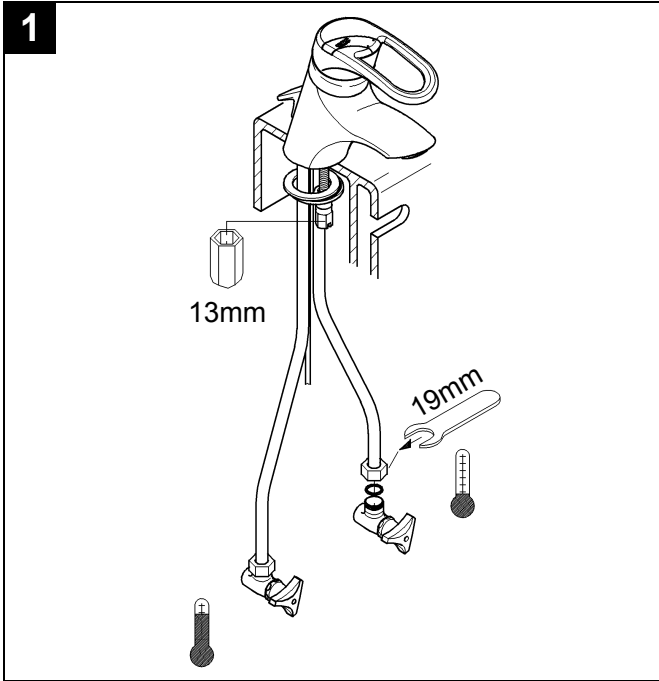
Táto armatúra je vybavená obmedzovačom prietokového množstva. Tým je možné plynulé obmedzovanie prietokového množstva podľa potreby, pozri obr. [5]. Od výroby je nastavený maximálny prietok.

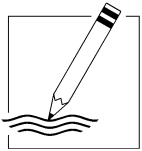
#### Neodporúčame nasadenie obmedzovača prietoku v spojení s hydraulickým prietokovým ohrievačom.

Náhradné diely, pozri stranu II (\* = zvláštne príslušenstvo).

### Údržba

Pokyny pre údržbu tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.





A series of 20 horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing.

**D**

Grohe Deutschland  
Vertriebs GmbH  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica  
Tel.: 0180 / 2 66 00 00  
Fax: 0180 / 2 66 11 11

**A**

GROHE Ges.m.b.H.  
Beichlgasse 6  
A-1100 Wien  
Tel.: 01 / 68060-0  
Fax: 01 / 689 8747

**B**

GROHE N.V. - S.A.  
Diependaalweg 4a  
B-3020 Winksele  
Tel.: 0 16 / 23 06 60  
Fax: 0 16 / 23 90 70

**BG**

Представителство  
Friedrich Grohe  
AG & Co. KG  
в България  
Ралф Шпиринг  
Клон 11, П.К. 35  
BG-8011 Бургас  
тел./факс.: 056 / 841585

**CDN**

GROHE Canada Inc.  
1226 Lakeshore Road East  
Mississauga, Ontario  
Canada, L5E 1E9  
Tel.: 905 / 271 2929  
Fax: 905 / 271 9494

**CH**

Friedrich Grohe  
AG & Co. KG  
Zweigniederlassung Schweiz  
Handelszentrum Wallisellen  
Hertistr. 2  
CH-8304 Wallisellen  
Tel.: 01 / 877 7300  
Fax: 01 / 877 7320

**CY**

Nicos Theodorou & Sons Ltd.  
12 Dimitsanis Str.  
P.O. Box 21387  
CY-1507 Nicosia  
Tel.: 22 / 75 76 71  
Fax: 22 / 75 90 85

**CZ SK**

Zastoupení  
Friedrich Grohe  
AG & Co. KG  
pro ČR a SR  
Veronika Menšíková  
Učňovská 100/1  
190 00 Praha 9 - ČR  
Tel./Fax: 02 / 66106462  
Tel./Fax: 02 / 66106562

**DK**

GROHE A/S  
Walgerholm 11  
DK-3500 Vaerloese  
Tel.: 0045 / 44 65 68 00  
Fax: 0045 / 44 65 02 52

**E**

GROHE España S.A.  
C/ Botanica, 78 - 88  
Poligono Pedrosa  
E-08908 L'Hospitalet de  
Llobregat (Barcelona)  
Tel.: 93 / 3 36 88 50  
Fax: 93 / 3 36 88 51

**EST LT LV**

ALPIGRO OÜ  
Alar Pihlak  
Jõe 5  
EST-10151 Tallinn  
Tel.: 00372 / 6261204  
Fax: 00372 / 6261204

**F**

GROHE S.à.r.l.  
11, Rue des Peupliers  
F-92130 Issy-les-  
Moulineaux  
Tel.: 01 / 46 62 50 00  
Fax: 01 / 46 62 61 10

**FIN**

OY Teknocalor AB  
Sinikellonkuja 4  
SF-01300 Vantaa  
Tel.: 00358 / (0)9-825 4600  
Fax: 00358 / (0)9-826 151

**GB**

GROHE Limited  
1, River Road  
GB-Barking,  
Essex, IG11 OHD  
Tel.: 0208 / 5 94 72 92  
Fax: 0208 / 5 94 88 98

**GR**

Nikos Sapountzis S.A.  
86, Kapodistriou & Roumelis Str.  
GR-142 35 N. Ionia - Athens  
Tel.: 010 / 2 71 29 08  
Fax: 010 / 2 71 56 08

**H**

GROHE KFT  
Kereskedelmi Képviselet  
H-2040 Budaörs, Liget u. 1.  
Tel.: 23 / 422-468  
Fax: 23 / 422-469

**HR**

Giersch GmbH  
Damir Pavelić  
Maksimirska ul. 98/V  
HR-10000 Zagreb  
Tel.: 01 / 2331 442  
Fax: 01 / 2331 966

**I**

GROHE S.p.A.  
Via Castellazzo Nr. 9/B  
I-20040 Cambiago (Milano)  
Tel.: 02 / 959401  
Fax: 02 / 95940263

**IS**

BYKO hf.  
Skemmuvegi 2  
IS-200 Kópavogur  
Tel.: 00354 / 515 4000  
Fax: 00354 / 515 4099

**J**

Grohe Japan Ltd.  
TRC Building, 3F  
1-1 Heiwajima 6-chome,  
Ota-ku  
Tokyo 143-0006  
Tel.: 03 / 32 98-97 30  
Fax: 03 / 37 67 38 11

**N**

GROHE A/S  
Karihaugveien 89  
N-1086 Oslo  
Tel.: 0047 / 22 90 61 10  
Fax: 0047 / 22 90 61 20

**NL**

GROHE Nederland B.V.  
Metaalstraat 2  
NL-2718SW Zoetermeer  
Tel.: 0793 / 68 01 33  
Fax: 0793 / 61 51 29

**P**

Friedrich Grohe Portugal  
Componentes Sanitários, Lda.  
Rua Arq. Cassiano Barbosa, 539  
1.º Frente Esquerdo  
P-4100-900 Porto  
Tel.: 00351 / 225 432 980  
Fax: 00351 / 225 432 999

**PL**

GROHE Polska Sp. Z.O.O.  
ul. Migdałowa 4  
PL - 02-796 Warszawa  
Tel.: 022 / 645 12 55 - 57  
Fax: 022 / 645 12 58

**RUS**

Представительство  
Friedrich Grohe AG & Co. KG  
в России  
ул. Щипок  
11/28, стр. 1  
113054 Москва  
тел.: 095 / 9374901  
факс.: 095 / 9374902  
Сервисный центр Grohe  
тел.: 095 / 9774683 Москва  
тел.: 812 / 3216-127, -137  
Ст. Петербург

**S**

GROHE A/S  
Box 2063  
SE-194 02 Upplands Väsby  
Tel.: 0046 / (0)771-14 13 14  
Fax: 0046 / (0)771-14 13 15

**SLO**

GROSAN inženiring d.o.o.  
Slandrova 4  
SLO-1000 Ljubljana  
Tel.: +386 (0) 1 563 3060  
Fax: +386 (0) 1 563 3061

**TR**

GROME İc Ve Dis Ticaret Ltd. Sti  
Ugras Parlar İs Merkezi  
Bagdat Cad. No. 303  
B Blok D: 12 - 15  
TR-81540 Cevizli - Kartal  
İstanbul  
Tel.: 0216 / 4 41 23 70  
Fax: 0216 / 3 70 61 74

**UA**

Представитель  
Friedrich Grohe  
AG & Co. KG  
в УКРАИНЕ  
Н.И. Топольская  
252186 Киев  
тел.: +38 (0) 44 2 77 17 34  
факс.: +38 (0) 44 2 77 17 34

**USA**

GROHE America Inc.  
241 Covington Drive  
Bloomington  
Illinois, 60108  
Tel.: 630 / 582 7711  
Fax: 630 / 582 7722

**Near and Middle East  
Area Sales Office:**

GROME Marketing  
(Cyprus) Ltd.  
21, Academias Avenue  
Kema Building, 9th Floor  
CY-2107 Aglanjia - Nicosia  
P.O. Box 27048  
CY-1061 Nicosia  
Tel.: 00357 / 22 / 33 42 63  
Fax: 00357 / 22 / 33 25 79

**Far East Area Sales Office:**

GROHE Pacific Pte. Ltd.  
260 Orchard Road  
# 08-03/04 The Heeren  
Singapore 238855  
Tel.: 00 65 6 / 7 38 55 85  
Fax: 00 65 6 / 7 38 08 55

